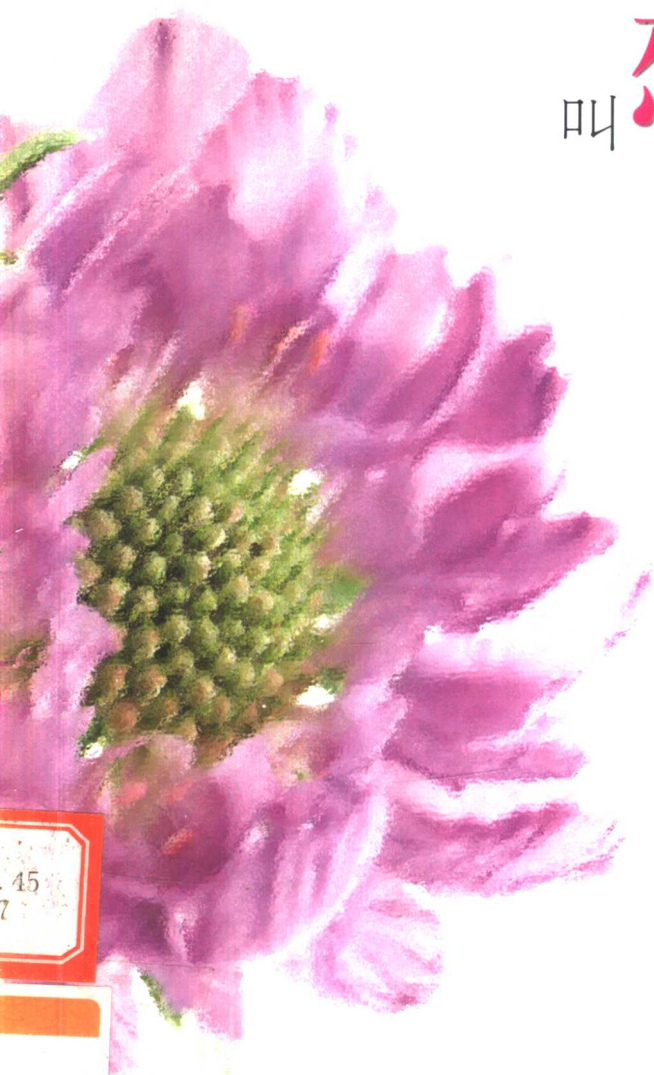


[日]柴门文/著
李菁菁/译

有一种情绪 叫**恋爱**



穿越闲适的都市风景，
原来久久寻觅的，
是那次
用尽了一生幸福的爱情。



有一种情绪叫
恋爱

[日]柴门文 / 著

李菁菁 / 译

南海出版公司

2003·海口

图书在版编目(CIP)数据

有一种情绪叫恋爱 / [日] 柴门文著; 李菁菁译. — 海口: 南海出版公司, 2003. 9

ISBN 7-5442-2616-6

I. 有… II. ①柴… ②李… III. 短篇小说—作品集—日本—现代
IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 078190 号

著作合同登记号 图字: 30-2003-004

LOVE PIECES by Fumi Saimon

Copyright © 1993 by Fumi Saimon

Original Japanese edition published by Kadokawa Shoten Publishing Co., Ltd., Tokyo
Simplified Chinese translation copyright © 2003 by Nanhai Publishing Corporation (南海出版公司)
Published by arrangement with Kadokawa Shotens Published Co., Ltd., Tokyo
through Japan Foreign-Rights Centre / Bardon-Chinese Media Agency
All rights reserved

YOU YIZHONG QINGXU JIAO LIAN'AI

有一种情绪叫恋爱

作 者	[日] 柴门文	译 者	李菁菁
责任编辑	陈明俊 猿渡静子		
策划编辑	陈明俊 季晟康		
装帧设计	严 冬	特邀校对	王 前
出版发行	南海出版公司	电话(0898)65350227	
社 址	海口市蓝天路友利园大厦 B 座 3 楼	邮编 570203	
电子邮箱	nhebgbs@0898.net		
经 销	新华书店		
印 刷	北京迪鑫印刷厂		
开 本	787 × 1092 毫米	1/32	
印 张	5.125		
字 数	63 千		
版 次	2003 年 9 月第 1 版	2003 年 9 月第 1 次印刷	
书 号	ISBN 7-5442-2616-6		
定 价	15.00 元		

南海版图书 版权所有 盗版必究

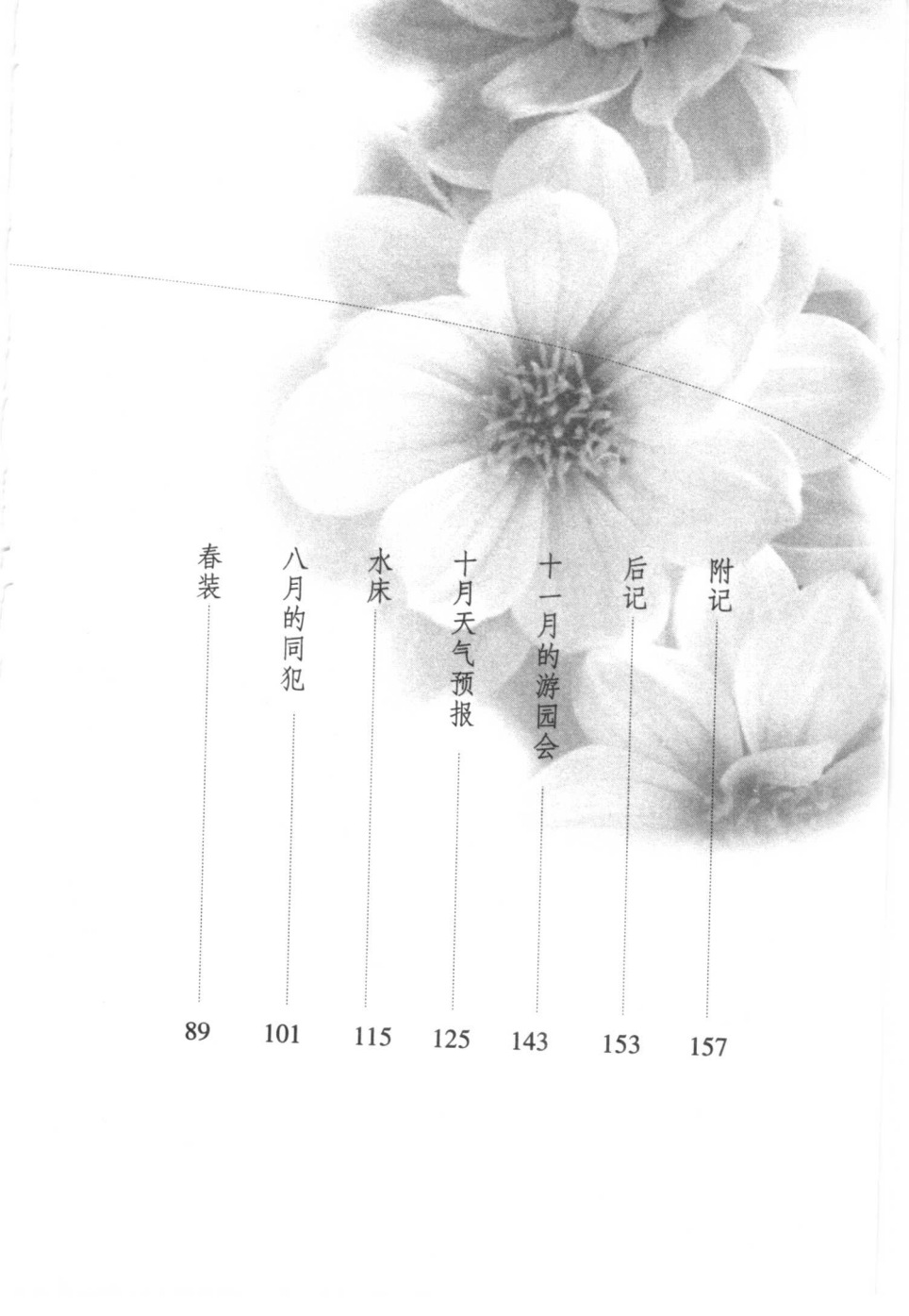
有一种情绪叫



恋爱

目 录

脚踏车之约	5
打不通的电话	23
直到暑假	39
HOW TO FALL	61
茶水的爱情故事	69
一个牙医	81



春装

89

八月的同犯

101

水床

115

十月天气预报

125

十一月的游园会

143

后记

153

附记

157

脚踏车之约

第一次见到加那子是在大学的校园里。

“川津！”

先打招呼的是加那子。生物课教室里的女孩子们都梳着马尾巴，所以我对她没有什么印象。

“你的——脑子——有毛病吗？”

“哈啊？”

我就这样通过了她的第一关。据说那时候我那傻乎乎的样子就像把蜂蜜罐子掉到地板上的维尼熊一样——后来加那子这样告诉我。

“哈——啊——”我发出可怜巴巴的声音，不知是叹息还是惊诧。



“我看你一定是脑子转得太慢！”她微笑着说。

“就是吧。”接着又说，“脑子太慢的话去大公司面试可是个大问题呀。但是你的优点中包含了一些因素，让人们甚至会爱你的缺点。”

可怜巴巴傻乎乎的样子正是你最大的魅力，你越是迷惘人们越是喜欢你，这就能帮助你获得人生的胜利——后来她好几次反复地这样说。

“你的家里挺穷吗？”

“我们家在信州开了个小旅馆，哥哥和嫂子经营着。”

为什么我要如实回答这个厚脸皮的女生呢？

“诚实也是你的优点呢。”

听了这句话，我虽然心里有点儿生气，但是还是露出模棱两可的微笑。

“其实呀，这些我全都知道呢。”

不自然的微笑在我脸上凝固了。

“你的成绩非常好，却没考上东京大学，而是进入了第二志愿的本校，成绩当然是全系第一了。老家世代经营人声



鼎沸的温泉旅馆，到了你哥哥这一代变成了季节性旅馆。你是无处可去的二少爷。”

我不再微笑了。

“喂，川津。”这时已经变成了加那子的独角戏。“我们结婚吧。喂，你不觉得这个点子挺不错吗？”

9月初的大学校园里人影疏离，学生们大多还在老家没回来吧。初秋的阳光洒到院子里的草地上，明晃晃的。加那子一转身背对着不再微笑的我跑开，消失在教学楼走廊的黑暗中。



梳着马尾巴的少女，没用多少时间就爱上了经营着乡下旅馆家的二少爷，爱上了他傻乎乎的样子。

我们见面多在通往郊外的私铁车站——成城学园前、久我山、下井草或是千石。有时候在花茶屋，加那子坐在自行车后座上，我带着她，在和车站同名的街道上转圈兜风。这就是我们的约会。

“去杜鹃冈！”

指定地点的常常是加那子。遵照她的命令我骑着自行车从中野的公寓出发,拼命蹬车好赶上约定的时间。不管是去向丘游乐园还是东阳町,她的命令绝对不能违抗。

我踩着自行车踏板,沿着低矮的一户挨一户的住宅街蹬着车,感受着加那子的乳房和她温暖的气息。有时从背后传来加那子用鼻子轻轻哼着的歌儿,有点儿像古典音乐的章节。但是一口气冲下斜坡时,呼呼作响的风声占据了耳朵,她的歌声就越来越远。

反复练习拜尔的小钢琴家。SPEEDS 尖锐高亢的声音。不知从哪儿飘来一阵轻烟,明亮扰人的阳光中羽虫在飞来飞去。稍不留神羽虫就会飞进嘴里,所以我不笑也不说话,一个劲儿地蹬车,紧闭的嘴角露出模糊的微笑。在别人看来,这肯定是幸福的表情吧。

幸福——

我一生的幸福都在那个秋天用完了吧。

沉默的自行车旅行结束后,我们走



进车站前的咖啡馆，想用冷饮给干涸的喉咙解解渴。

“那么，怎么样？”

加那子从袋子里拿出吸管插进玻璃杯里，提出这样的问题。

“今天去的久我山和上个星期去过的大泉有什么不同？”

在我默默地蹬自行车时，加那子让我注意看街道的颜色、树木的繁茂、来来往往的人和他们的表情、男女老幼的比例。

“独门独院的人家院子很大，屋子也挺旧的。屋子破损程度不轻，但相反院子里的树却照料得很好。也就是说其中有很多家是那些把精力放在摆弄园艺上、靠退休金生活的老夫妇们吧。”

“那么他们饭桌上摆的是什么？”

“我对老年人的饮食生活可没有兴趣。”

“发挥一下你的想像力嘛。不管什么时候，想像力强的人才能取得最后的胜利。基于冷静地观察数据的想像力——人生中的胜利者都是运用这种想像力



的哟。”

——又说什么“人生的胜利者”。虽然我这样想着，还是诚实地回应着加那子的问题。好像这是一种人生使命。

“羊栖菜、茼蒿、生鱼片和醋拌海蜇。”

“海蜇可不行，50岁以上的老人家可嚼不动海蜇。”

“那就不吃海蜇，吃醋拌章鱼。”

我想像着摆弄完花木的老夫妇们饭桌上简单的饭菜。——不行。章鱼不合适。酱拌蛤蜊肉——这个也不太配。白色的醋拌茗荷。嗯，对了，就是它。

“重来！不要醋拌章鱼了，要白色的醋拌茗荷。”

加那子听了我的回答轻轻微笑着：“恭喜，答对了。”

送加那子上电车后，我又骑上我的自行车，朝着中野的公寓接着蹬。

也有时候加那子会先来我的住处。三回里面有一回吧——三回里的其他两回她都会回到她那家教严格的家；其余那一回的幸运的晚上她就会脱光我的衣服，吻遍我的全身，然后我们做爱。



“去见我爸爸吧。”转年的一个下雪天她这样对我说。期末考试结束后就到大学最后一年了。“没关系,爸爸一定会喜欢你的。”

我们撑着一把伞,肩并肩地朝着她家走去。城市里的雪就像经过长久等待已经厌倦了的冰冻果子露一样,在用力踏上的鞋子底下吱吱作响、轰然崩溃。

加那子的家位于滨田山的高级住宅区,面积大概有1000平米。那时我第一次得知加那子的父亲是拥有东京十几家饭店的大老板。

就像加那子预言的那样,她父亲很喜欢我。我是乡下二少爷这件事让他尤其高兴。

我渐渐地明白了。脑筋迟钝的我到了这个时候终于明白过来。

“爸爸肯定会同意我们结婚的!”

客厅里和她父亲的会面结束后,我在二楼尽头加那子的房间里看着窗外,雪不停地下。屋子中央摆放着一张巨大的豪华钢琴,几乎占据了整个房间。

“就是说,是那么回事吧。”



“什么？”

“你把从地方上来的能当上门女婿的二公子们列了个名单，然后选中了我。是不是？”

“是的话又怎么样？”

加那子目不转睛地盯着我。究竟从哪儿到哪儿才是加那子的计划呢？

“是的话又怎么样？”加那子重复了一句，“我是爱你的。你也爱我，不是吗？”

“是，是的。”

“你和我结婚吧。这样爸爸的财产就全归独生女的丈夫了——也就是你。你想要什么就有什么。”

我让视线离开加那子的眼睛，盯着窗外落在屋顶上的雪。背后响起加那子的声音。

“那样，我就可以为艺术而活了。”

我们的结合让很多人羡慕不已。结婚典礼在东京一流的宾馆里举行，很多财政界人士也来参加了。只有从信州老家来的父母露出不安的神情，望着新郎和新娘。哥哥和嫂子告诉我，他们经营的季节性旅馆生意蒸蒸日上——就是说，



你就不用关心“我们”的事儿了，同时我们也不为你的事情操心了。

蜜月结束后我开始跟着岳父学做生意。加那子每天待在房间里，敲打着琴键。

岳父的老心腹们都怀疑地瞅着我，为了让我出丑而提出一堆基本的常识性问题。

“营业周转率对经常收益的影响是什么？”

“我认为这还得考虑当时的资产状况……”

“什么状况？”

“……我还不太清楚。我会学习的。”

我无计可施。

加那子的预言又应验了。

我越是有困难，越是露出可怜巴巴的样子，不知怎的人们就越开始喜欢我。我垂头丧气时，人们就会带着充满慈爱的表情，心灵也开始融化——虽然我不明白这到底是为什么。就这样我一化解了困难。

“真是让人喜欢的年轻人呀。”



心腹们这样对岳父（并非拍马屁）说，不再对我冷言冷语、心怀叵测。

我开始成功地在我周围聚集了一批心怀善意的人们。完成一天的任务回到家时已经筋疲力尽。换取人们的好感要以交出自己的灵魂为代价吗？

妻子整天关在屋子里，沉浸在她的艺术之中——莫扎特、肖邦、拉斐尔。我不再敲她房间的门，自己钻到床上。这就是我们的新婚生活。

我们结婚两年后岳父去世了，留给我十几家饭店、1000平米的豪宅和一辆“美洲豹”，以及一个艺术家妻子。

又过了3年，饭店已经超过20家。这是我作为实业家的成就。我经营饭店的成功秘诀就是对周围心怀好意的人们的热情和本地区人们的需求做出回应。

本地区人们的需求——找出这些需求的方法是我在和加那子骑自行车远足时学到的。通过街道的景观想像住户们的生活，就像“久我山的老夫妇要吃白色的醋拌茗荷”那样，我能够根据信息数据准确地发挥想像力。

